

## Аннотация и заголовок научной статьи в международном журнале

*You have to write the abstract so well that the so-called 'general reader' can understand it. However, this does not mean that you should write it for someone who is not an expert in your area. When people tell you that a general reader should be able to read your paper or abstract, what they probably mean is that it should be extremely well written, with the connections between sentences crystal clear and the purpose and value of your paper explicitly defined. (Murray, 2005)*

**Заголовок:** привлечь внимание читателя

*Используйте точные термины данного научного направления*

*Используйте внедренные международные термины*

*Остерегайтесь «умных» заголовков:*

- а) крылатые выражения могут оказаться временными*
- б) не надо ожидать, что всем знаком источник*
- в) осторожно: идиомы*

Заголовок должен содержать

- ✓ *самое важное*
- ✓ *ключевые слова*
- ✓ *не более 20 слов*

Заголовок не должен содержать

- *вопросов*
- *описания методов*
- *сокращений (кроме общепринятых)*
- *слов "новый" или "первый"*

Элементы заголовка:

*Переменная, результат, выборка.*

## Аннотация

Писать аннотацию следует на ранней стадии работы, а не на последней, как обычно думают многие, т.к. это 1) поможет организовать текст и не уклоняться, 2) позволит отполировать аннотацию.

Короче: аннотация пишется первой, а редактируется последней.

**NB** Аннотация – то, что видят другие исследователи в базах данных и редакторы.

Неинформативные аннотации ведут к тому, что вся работа остается в тени.

Неинформативные аннотации не содержат ключевых выводов / результатов исследования или дают их в намеках.

Цена вопроса: Неинформативная аннотация и формализованный заголовок = научный суицид.

- Есть 2-5 лет для того, чтобы статью прочли или процитировали. Дальше безнадежно. Особенно трудно быть замеченным в гуманитарных и «неточных» общественных науках ('soft' social sciences).
- Если заголовок «продается», то не дальше аннотации: насколько она способна за несколько секунд или минут убедить читателя загрузить весь текст, невзирая на доступ, наличие в библиотеке и прочее?
- Читатель продолжит искать нужный текст среди следующих 200 аннотаций, которые успеет просмотреть за отпущенное себе на этот день время.

**Ключевые слова:** проверить через Google Scholar (или другой академический поисковик)

В заголовке: 2, в аннотации: 3-4; в списке: 5-6.

## 8 вопросов Брауна

### Как пользоваться вопросами для написания чернового варианта аннотации

- Постарайтесь ответить на максимум вопросов за 30 минут.
- Если затрудняетесь ответить на один вопрос, переходите к другому.
- Понимайте все вопросы буквально, включая первый. Не пишите «Все, кто интересуется данной темой», поскольку предполагать, что читатели заведомо заинтересуются вашей статьей большая ошибка. Люди часто возражают: «Откуда мне знать, кто читает этот журнал? И как я могу это выяснить? Я живу в Тюмени!». Этот вопрос прекрасен тем, что он заставляет вас сосредоточиться по-настоящему на настоящих читателях. Как только вы выдадите два-три имени, вы увидите (а) что аудитория ваших читателей более разнородна, чем вы предполагали, и (б) что именно окажется для них “особенно важным и полезным” (см. вопрос 7).
- Подстраивайте вашу работу под эти вопросы, а не наоборот.
- Не поддавайтесь иллюзии, что слово “результаты” очевидным образом подразумевает экспериментальные исследования.
- Строго придерживайтесь ограничениям по числу слов. 25 слов – это одно стандартное предложение.
- Если вас смущает различие в вопросах 5 и 6, считайте, что вопрос 5 о том, должна ли ваша статья побудить нас иначе о чем-то думать, а вопрос 6 о том, должна ли ваша статья побудить нас иначе что-то делать. Если окажется, что ваши ответы пересекаются, то весьма вероятно, что вы еще сами не разобрались, в чем состоит различие.
- Обязательно дайте ответ на вопрос 7, поскольку он самый важный. Продумайте его при необходимости несколько раз. Как только вы сформулируете это предложение (25 слов), так вы определите конечную цель вашего текста. Это и будет ответ на вопрос «ну и что из этого?», который покажет ваш вклад. В научных журналах это чаще всего последнее предложение аннотации или резюме (abstract/summary) – здесь стоит проверить выбранный журнал на предмет возможных формулировок этого предложения.
- Обсудите свои ответы – и возникающую из них аннотацию – с кем-нибудь.

### В течение 30 минут напишите ответы на следующие вопросы по теме вашей статьи:

- 1 Кто ваши предполагаемые читатели? Перечислите 3-5 из них по именам.
- 2 Что вы делали? (50 слов)
- 3 Зачем вы это делали? (50 слов)
- 4 Что произошло [после того, как вы это сделали]? (50 слов)
- 5 Что означают ваши результаты в теории? (50 слов)
- 6 Что означают ваши результаты на практике? (50 слов)
- 7 Что читатели сочтут особенно полезным и важным для себя? (25 слов)

### Построение текста по аннотации

- Включите ключевые слова в каждое предложение аннотации.
- Впишите их в подзаголовки секций текста.
- Используйте в заглавном предложении и тексте секции.
- Определите и объясните термины по мере необходимости.

Каждое предложение аннотации может быть использовано в расширенном или уточненном виде в самой работе. Это не позволит отклониться от темы, но если полностью пришлось что-то менять, меняйте и аннотацию.

*К вопросу 8:* текст чистится под аннотацию, но трудности исследования (которые вы преодолели), ограничения (которые признаете) и то, что не вполне получилось (при условии, что оно не повлияло на результаты и выводы) всегда можно потом включить в сам текст работы, это будет честно и усилит аргументацию – хотя из аннотации все это вы наверное исключите.

### Процедурные глаголы в аннотации и подразделах

NB! Глаголы нужны в активе (we argue... или the paper argues...). В естественных и технических науках одиночный автор практически не существует (медицина, физика, инженерия и пр.). В гуманитарных и общественных науках, где автор может быть и один, пассив допустим, но ограниченно, как и номинализация.

**Abstract** (Kitson 2001: 86)

**This paper analyses** the relationship between government and nurse education policy using the current changes in England as a case study. **It argues that** there are times when ideologies of governments and professions coalesce, signifying the most opportune times for advancement. **It also illustrates** times when policy shifts are made because nursing is perceived as relatively insignificant in the order of health policies and politics. **It goes on to argue** that nursing leaders need to be aware of the political and policy context in order to select the most effective methods of moving the agenda forward. Using UK reforms, particularly the English strategy document Making a Difference (Department of Health 1999d) as a case study, **the paper analyses** recent events in nurse education **to illustrate** key points. **The paper concludes by suggesting** that the nursing profession must recognize promoters and barriers for change and commit itself to the transformation of nursing practice through the realization of a new educational agenda that embraces the principles of new democracy. Namely, these are equality, mutual responsibility, autonomy, negotiated decision-making, inclusivity, collaboration and celebrating diversity.

**Abstract** (Estrin and Wright 1999: 398)

This paper **seeks to identify** whether the slow progress in transition experienced by the countries of the former Soviet Union (FSU) arises from weaknesses in implementing effective corporate governance or from weaknesses in the broader economic environment. **An overview** of progress in transition in the FSU **is presented** followed by **analysis** of developments in enterprise ownership and governance. Problems in measuring the link between governance and performance and alternative mechanisms for enhancing the efficiency of enterprise in the FSU **are discussed**. The paper **concludes that** the problems of transition in the FSU concern delays both in introducing corporate governance mechanisms and in introducing an appropriate competitive market environment.

Другие процедурные глаголы: *informs reviews argues states synthesizes asserts claims answers responds critiques* etc. (Ballenger's (2004) list of 138 'Active Verbs for Discussing Ideas').

## Проверьте себя:

1. Какова длина вашей аннотации? Начальная 175-300. Абзацы 1-2.
2. Как распределена информация относительно данных ниже позиций? (из расчета 300 слов; части уменьшаются пропорционально, если требование журнала меньше):
  - Предыдущие исследования и литература (max 50)
  - Указание на вашу теоретическую позицию и интеллектуальный подход (min 40)
  - Ваши методы и источники данных (40-120 в зависимости от степени методологической новизны)
  - Основные результаты или ключевые выводы – очень четко и ясно (максимум допустимого числа)
  - Вклад и оригинальность вашей работы в данной области – не преувеличить, но заинтересовать (min 30)
3. Аннотация приводит перечисленные выше элементы в том же систематическом порядке (если нет – плохо!). Изложение четкое и связное.
4. Сколько ключевых слов / терминов заголовка повторяется в аннотации? Содержит ли аннотация новые термины, которых нет в заголовке? Близки ли эти два набора слов (хорошо) или предполагают разные акценты? (плохо).
5. Стилистические огрехи: сколько слов тратится на “В этой статье автор ставит целью...” или “Во второй части статьи будет показано, что...” Удалите все эти пустые слова. Все ли описание представлено в настоящем времени (хорошо) или будущем (плохо)?
6. Внимательно вычитайте “обычные” слова в заголовке и аннотации. Служат ли они лишь для заполнения текста – нужны ли они? Если да, однозначно ли они выражают то, что вы хотите выразить? (большинство общеупотребительных слов многозначно).
7. Представьте себе, что вы прочли в Интернете (в длинном списке других ссылок на статьи) название вашей статьи и первые три строчки аннотации. Информативны ли они? Вызовут ли они желание загрузить полный текст? Какая категория исследователей в других регионах сможет с пользой для себя сослаться на эту статью в своей работе на основании только той информации, что содержится в заголовке и аннотации?
8. Впечатайте ваш заголовок (в двойных кавычках “ ”) в Google Scholar и проверьте его на соответствие трем вопросам:
  - Сколько ссылок появляется? Ни одной (хорошо). Много (плохо).
  - Как соотносятся появившиеся ссылки с вашей темой и предметом исследования? Очень близко (хорошо). Близко (ОК). Отдаленно (плохо). Совершенно иная тема (очень плохо). Иная дисциплина (очень плохо).
  - Показывает ли поиск, что вы используете именно те термины, слова и сокращения, которые вы имели в виду? (хорошо) Или они используются и в других значениях? (плохо)
9. Теперь впечатайте три – четыре наиболее значимых для вашего заголовка и аннотации слов в поисковик по отдельности и проверьте на соответствие тем же вопросам.
10. Насколько хорошо ваша аннотация (и заголовок статьи) вписывается в название самого журнала? Не тратите ли вы лишние слова на объяснение того, что и так ясно в контексте названия журнала?

*Patrick Dunleavy, 'Authoring a PhD' (Palgrave, 2003).*